

Obsah

Úvod	9
I. Román? Epos? Romance? – Přehled maďarské odborné literatury o Móru Jókaim se zaměřením na přístupy kritické, kultovní a autorské	12
1. Přístup kritický a kultovní	12
a. Linie kritická	13
b. Linie kultovní	15
2. Přístup autorský	27
a. Doslovy a předmluvy	28
b. Ukázky autorských komentářů obsažených v jednotlivých dílech	33
c. Neobvyklé přístupy, dvojí zakončení	39
3. Od eposu v próze k romanci? Aneb žánrová fikce? – Shrnutí	40
II. Varianty eposu a románu v maďarské literatuře od počátků do vrcholného období národního klasicismu	43
1. Charakteristika eposu a jeho vývoj v maďarské literatuře	43
a. Pokusy o vytvoření národního eposu	44
b. Romantický epos	45
c. Epos ve 40. a 50. letech 19. století	46
d. János Arany a završení národního klasicismu	49
2. Počátky maďarského románu a jeho vývoj v maďarské literatuře první poloviny 19. století	51
a. Doba pokusů (druhá polovina 18. století)	51
<i>Etelka</i> (1788) – první románový bestseller	52
Sentimentální román	52
b. Vznik maďarského románu	53
c. Baron Miklós Jósika – představitel romantického historického románu	53
d. Baron József Eötvös – představitel (nejen) společenského románu	54
e. Baron Zsigmond Kemény – představitel psychologického historického románu	55
III. Chronologický přehled románů	60
IV. Tabulka českých překladů	86
V. Mladý Čech Mór Jókai aneb od překladů k adaptacím	92
1. Upravené překlady	92
2. Adaptace – Mladý Čech aneb fiktivní prvky českého národního probuzení	96
3. Překladatel a plagiátor Josef Nosek	110
Závěr	114
Jmenný rejstřík	118
Prameny a literatura	121
Summary / Resumé	129